www.lerenovateur.org.la

# Le Rénovateur

NUMÉRO 518

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

**Lundi 15 décembre 2008** **10000 kip**

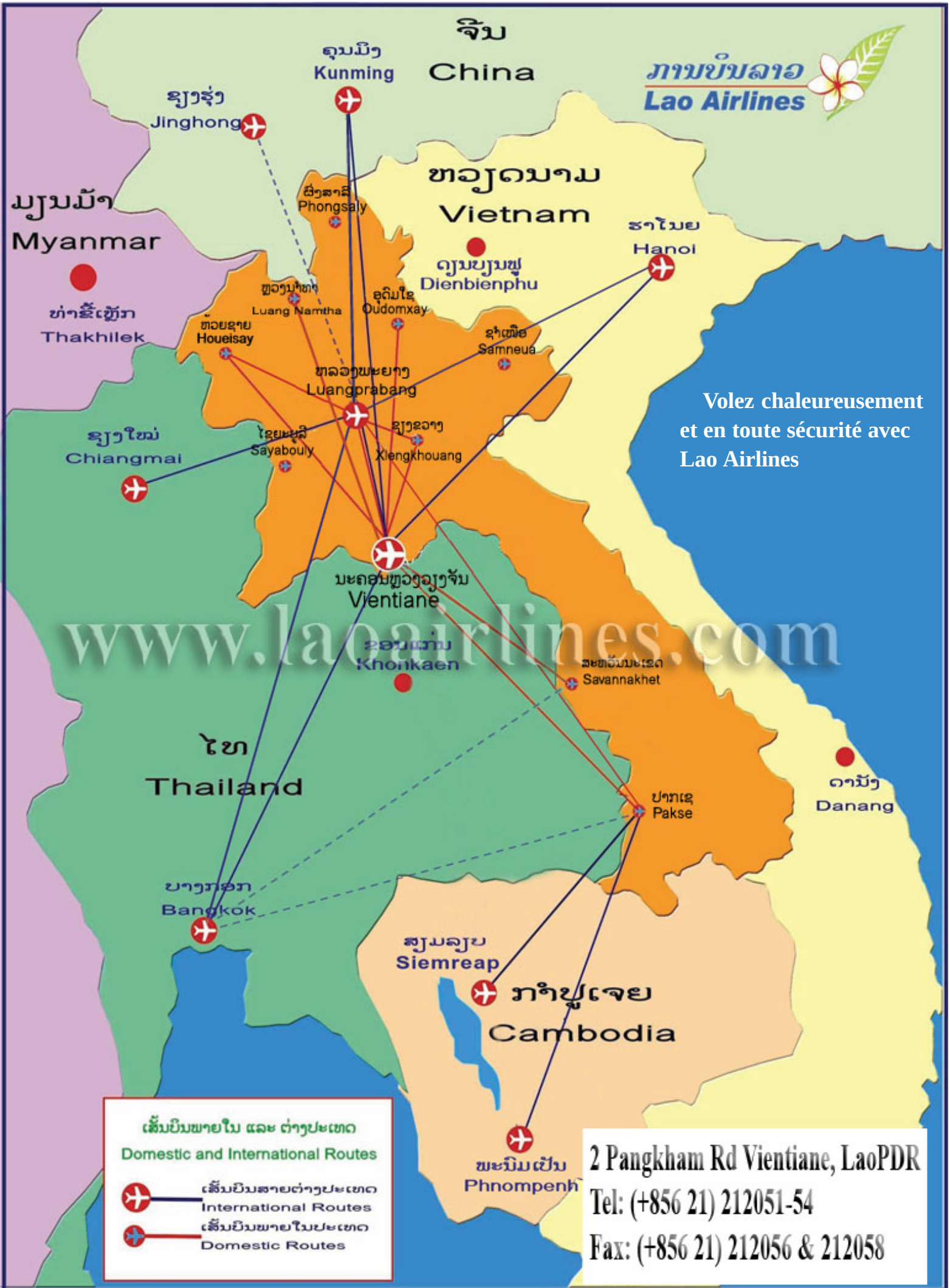


## Le nouvel an de l'ethnie khmou (Boun Greh)

page 15




BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31




ການບິນລາວ
Lao Airlines

Volez chaleureusement et en toute sécurité avec Lao Airlines

www.laoairlines.com

2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

**Directeur :**
Savankhone Razmountry
**Rédacteur en chef :**
Khamphouth Xayasomroth
**Secrétaire général de la rédaction :**
Somsanouk Mixay

**Rédacteurs et photographes :**
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

**Correcteurs/contributeurs :**
André Piozet, Julie Gommes.

**Maquettiste et publicité:**
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
**Edition Internet:**
Vansoukkhy Thammavong
**Design : BlueGrass**

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

**NUMÉROS UTILES**

| | |
|---|---|
| Pompiers | 190 |
| Police | 191 |
| Ambulance | 195 |
| Hôpital Mahosot | 214780 |
| Hôpital Setthathirath | 351111-4 |
| Hôp. de l'Amitié | 561312, 710002,711185 |
| Médecin amb. de France | 214150 |
| Electricité du Laos | 199 |
| Nam Pa Pa (eau) | 412882 |
| En cas d'accident | 222222 |



# Des miss en formation

**- Actualités**
P 4. Clôture de la 6e session de l'AN
P 5. Le Sommet de l'ASEAN reporté
P 6. La pêche, nouvel eldorado économique ?
P 7. 60e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme

**- Commerce**
P 8. Commerce équitable: le Laos exporte

**- Industrie**
P 9. Barrage de Nam Phoun, un nouvel espoir

**- Agriculture**
P 10. Une récolte pas si mauvaise

**- Santé**
P 11. La Journée mondiale de lutte contre le sida à Vientiane

**- Francophonie**
P 12. Une centaine de pays bannissent les BASM

**- Reletion internationales**
P 13. L'OIF soutient les industries culturelles en Asie du Sud-Est

**- Société**
P 14 Des Miss en formation

**- Culture**
P 15. Le nouvel an de l'ethnie khmou (Boun Greh)

**- Tourisme**
P 16. Une saison touristique qui démarre mal...

**- Festival**
P 17. Préparation du troisième festival de l'éléphant à Xayaboury

**- Livre**
P 18. L'Indochine d'antan : Tonkin, Annam, Cochinchine, Cambodge et Laos à travers la carte postale ancienne *de Jean Despierres*

**- Profil**
P 19. M. Samlane Chankao, artilleur dans la défense anti-aérienne

**- Ethnobotanique**
P 20. L'Herbe punaise

**- Cuisine**
P 21. Cailles à la noix de coco verte

**- Publicité**

**- Sport**
P 23. Bravo les filles !

**- Dans l'objectif**
P 24. Evénements - La semaine en photos

**- Guide**
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

## COUVERTURE

Le nouvel an de l'ethnie khmou (Boun Greh)

# Clôture de la 6e session de l'AN

PHONG THAMMAVONGSA

La 6e session ordinaire (6e législature) de l'Assemblée nationale (AN), qui a débuté du 24 novembre dernier, a été close le 9 décembre après 16 jours d'intenses débats.

Extrait du discours de clôture du président de l'AN, M. Thongsing Thammavong :

*« Au cours de la 6e session l'AN a étudié des dossiers importants, dont la classification et la dénomination des ethnies lao. Ce travail s'est fondé sur la recherche et les rapports d'imminents ethnologues qui ont travaillé en collaboration avec la commission ethnique de l'AN, du Front lao d'edification nationale ainsi que des autorités et des doyens locaux. Le nombre de communautés ethniques en RDP Lao est définitivement porté à 49.*

*Lors de cette 6e session, une large attention a été accordée à la création et à l'amendement des lois, au contrôle de la mise en œuvre des décisions de la 5e session, plus particulièrement, l'application du plan de développement socio-économique, le budget d'Etat pour 2008-2009 et l'application de la Constitution et de la loi. »*



**Une large attention a été accordée à la création et à l'amendement des lois.**

La crise financière mondiale et les récentes inondations étaient également au cœur des débats. Les députés se sont félicités de la gestion des inondations et ont salué la mobilisation spontanée de la population pour lutter contre la crue du Mékong. L' AN a aussi approuvé des projets de loi, notamment sur l'édition et la protection des espèces végétales. Quatre lois ont été amendées : sur l'électricité, les mines, les clauses contractuelles et les droits de succession. Les dépenses budgétaires estimées, à 10 648 milliards de kip pour l'exercice 2009-2010, ont augmenté de 6,2 % par rapport au plan de dépenses budgétaires adopté lors de la 5e session.

# Commémoration

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion du 88e anniversaire de la naissance du Président Kaysone Phomvihane, **Le Rénovateur** publie les activités du Président consacrées à la révolution lao et sans lesquelles le pays ne serait pas aujourd'hui dans sa phase de reconstruction.

(13/12/1920-13/12/208).

Le Président Khaysone Phomvihane, dirigeant bien-aimé et respecté du peuple lao multiethnique, était un héros de la patrie lao. Durant sa vie politique, il s'est voué entièrement à son pays et à la cause du peuple. Grâce à lui, le Laos est sorti du joug des colonialistes et de celui de la monarchie archaïque. Il est l'un des artisans qui ont imposé le nouveau régime, la République Démocratique Populaire Lao, qui fut fondée le 2 décembre 1975. Cet événement a ouvert une ère nouvelle de paix, de démocratie et d'indépendance nationale. Le peuple lao, sous la direction du Parti populaire révolutionnaire lao, est fier de cet événement historique qui lui permet aujourd'hui de vivre dans la paix, d'être maître de son pays pour l'emmener vers un futur prospère.

Avec peu de moyens, le Président Kaysone Phomvihane surmontera les difficultés héritées de l'ancien régime. C'est son modèle de patriotisme que les Lao vont suivre pour atteindre le succès.



**Le Président Kaysone Phomvihane félicitant les officiers de l'armée de l'air.**

Au lendemain de la libération, le peuple lao, sur l'ensemble du pays se nourrissait de tarots, d'ignames, de bananes et de riz. Grâce à la politique menée par le Président Kaysone Phomvihane, les conditions de vie des lao sont améliorées.

Le PIB, se de 100 dollars à l'époque, est passé maintenant à 800 dollars. Ses successeurs, les présidents Nouhak Phoumsavanh, Khamtay Siphandone, Choummaly Sayasone, ont tous reconnu qu'il était le dirigeant suprême du Parti et de l'Etat. En janvier 1949, le Président Kaysone Phomvihane fonda la brigade « Latsavong », le premier bataillon, comptant à ce moment-là 25 combattants. Ce bataillon deviendra plus tard l'armée de libération et ainsi l'Armée populaire lao. A la formation du Parti, en 1955, il a été élu premier secrétaire et il gardera cette fonction jusqu'à son décès, en 1992. Il a été élu Président du nouveau régime et en 1991.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ltrkdko7k c]t vflkstde/iâxt9e lxx ]k;

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

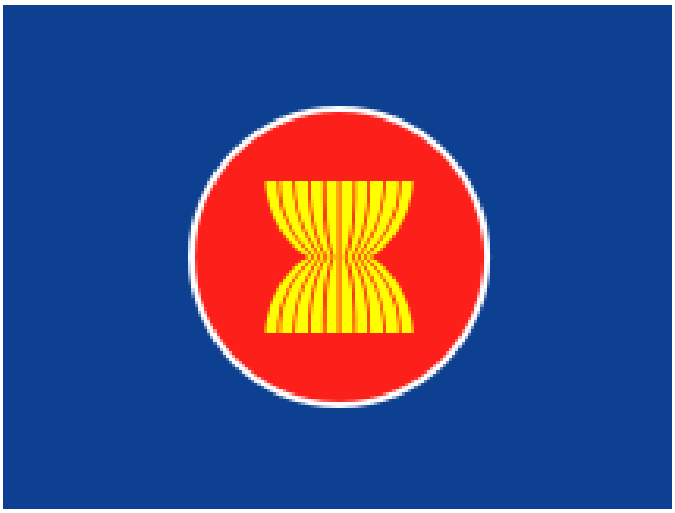
# Le Sommet de l'ASEAN reporté

MANILA VANTHANOUVONG

En raison de la crise politique qui affecte la Thaïlande, le Sommet de l'ASEAN qui devait avoir lieu prochainement dans ce pays a été ajourné.

Le Sommet annuel des membres de l'Association des nations d'Asie du Sud-Est (ASEAN) devait se tenir du 15 au 18 décembre en Thaïlande, qui en assure, cette année la présidence (décernée à tour de rôle à chacun des pays membre). Le Cambodge a rejoint cette organisation en 1999.

Après avoir décidé de déplacer la réunion de Bangkok à Chiang Mai (villes distantes de 700 km), le gouvernement a finalement annoncé le 2 décembre l'annulation du Sommet. Une autre date a été évoquée, aux environs du mois de mars 2009, sans plus de précision. Ce sont les trois Premiers ministres du Cambodge, du Laos et du Viêtnam qui avaient pris l'initiative de cette proposition, lors de leur rencontre à Vientiane la semaine dernière.



# Loi sur l'investissement public



Dr Sinlavong Khoutphaythoune

PHONG THAMMAVONGSA

*« Le gouvernement consacre une grande partie du budget de l'Etat à des projets visant à favoriser le développement socio-économique du pays. Il va de soi que ces projets sont d'intérêt général et qu'ils correspondent à des priorités. Il s'avére que certains d'entre eux laissaient apparaître une mauvaise gestion et une mise en œuvre déficiente. La loi sur l'investissement a pour but de limiter ces effets négatifs et d'éviter tous vices de forme ainsi que d'apporter des réponses précises aux décideurs. »*

C'est ce qu'a déclaré, le 5 décembre dernier, le ministre du Plan et de l'investissement, le Dr Sinlavong Khoutphaythoune, à l'ouverture de la 6e session ordinaire de l'Assemblée nationale.

Il a également souligné quelques articles de loi importants, notamment ceux qui concernenet le domaine des affaires et les projets d'utilité publique.

Le premier chapitre de la loi sur l'investissement public concerne les dispositions générales : description, objectifs, nature de l'investissement, explication des termes juridiques et coopération internationale. Le deuxième chapitre concerne les formalités, les procédures et leur application ainsi que les conditions à remplir pour obtenir l'accréditation du ministère du Plan et de l'investissement, du ministère des Finances et des organisations concernées. Ce chapitre comprend également les règlements et dispositions à respecter en matière de financement, d'études de faisabilité, de contrôle, de modification, d'annulation et d'évaluation.

Le troisième chapitre fixe les droits et les obligations des parties prenantes : propriétaires, gestionnaires, consultant s et autres

Le quatrième chapitre établit les conditions à remplir par les parties prenantes.

Le cinquième chapitre mentionne les diverses procédures de règlement amiable en cas de litige.

Une commission spéciale a été nommée pour régler les contentieux à l'amiable.

En cas de non-participation de l'une des parties à cette commission, le dossier sera traité par la Cour populaire.

Le sixième chapitre définit les procédures et les responsabilités aux différents échelons administratifs (services provinciaux, bureaux de district) dans la gestion et le contrôle des projets d'investissement public.

Les peines, sanctions et amendes qu'encourent les contrevenants sont mentionnées dans le septième chapitre.

Le huitième chapitre, concerne la promulgation de la loi.

## Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

# La pêche, nouvel eldorado économique ?

**BOUAPHANH VIBOUNSAK**

Nam Theun 2 sera opérationnel en 2009. Le projet de barrage hydroélectrique Nam Theun 2 est le plus grand projet en cours au Laos. Il va générer, une fois terminé, quelque 5 936 GWH d'électricité par an qui rapporteront 200 millions de dollars, dont 80 millions pour le Laos.

Le revenu total pour le Laos, durant la période de concession de 25 ans, atteindra deux milliards de dollars, sans compter les bénéfices in -directs tels que le développement rural, l'amélioration des infrastructures, le développement de la production marchande au sein de la population et l'amélioration de ses conditions de vie.

La pêche au filet est une des principales activités des populations qui vivent au bord des rivières, un apport économique aussi. Le réservoir de Nam Theun 2 est devenu une grande rivière, un peu comme une petite mer, et de nombreux poissons y ont élu domicile, de quoi transformer en pêcheurs les riverains.

Le coordinateur du gouvernement lao pour le projet de Nam Theun 2 M. Phalim Daravong, a souligné « *17 villages, soit plus de 1 000 familles, ont été déplacés en 2006 dans la zone de la construction du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2. Nous avons partagé des terrains, et l'élevage et l'artisanat ont pu reprendre dans les nouveaux villages. Nous avons aussi donné aux habitants 600 pirogues en fibres synthétiques et 50 pirogues en bois afin de les inciter à pêcher et d' améliorer leur niveau de vie* »

M. Chanchom, âgé de 40 ans, habitant du village de Nongboua, raconte: « *Ma famille vivait de la culture sur brûlis dans la montagne, et nous étions très pauvres. Depuis mon installation avec ma famille dans une nouvelle maison en bois grâce au projet, notre vie a changé. Les eaux de Nam Theun sont très poissonneuses. Chaque jour je pêche environ 30 kilos de poisson que je vends de 6 000 kip à 15 000 kip par kilo. Je gagne plus de 100 000 kip par jour.* »



**Les eaux de Nam Theun sont très poissonneuses.**

Par ailleurs, ce projet a aussi permis la construction d'infrastructures telles que des routes, une école, un hôpital, un marché... etc.

# Le commerce des vêtements chauds se porte bien

**BOUAPHANH VIBOUNSAK**

Il fait froid. La température basse restera jusqu'au mois de février. Cette année est aussi plus froide que l'année passée dans quelques provinces du nord telles que Xiengkhouang, Houaphanh et Phongsaly.

Les commerçants des marchés Talat Sao ou Khouadine, à Vientiane, ont le sourire aux lèvres. Ces marchés réunissent des clients venus de tout le pays. A l'occasion de cette vague de froid, *Le Rénovateur* a interrogé des commerçants de vêtements.

Une jeune est en train de sortir des vêtements d'un grand sac : «*La semaine passée, mes vêtements se sont très bien vendus. Devant mon magasin, on faisait la queue pour choisir des vêtements chauds. Chaque personnes a acheté deux ou trois pièces à la fois. Mes vêtements sont moins chers qu'ailleurs. Le prix minimum est de 30 000 kip.* »

Une vendeuse: « *C'est étonnant de voir la réaction des gens devant des produits nationaux. La plupart des tenues viennent d'entreprises lao et chinoises. Evidemment, les gens préfèrent choisir les produits fabriqués par des Lao. Ironiquement, beaucoup de clients ont choisi des vêtements lao en ne croyant pas à leur origine.* »

Un des clients lao est intéressé par l'économie du pays «*Normalement j'aime bien acheter les vêtements lao pour les offrir à ma famille. Ils sont moins chers, ils sont de bonne qualité, et la plupart des produits nationaux sont exportés dans les pays étrangers.*»



**La plupart des tenues viennent d'entreprises lao et chinoises.**

Une jeune vendeuse du marché Khouadine: « *Il y a des Lao et des étrangers qui achètent nos vêtements. Ce n'est pas très cher pour eux et ils leur achètent beaucoup plus que des vêtements qui viennent de l'étranger car ils sont à la mode et de bonne qualité* ».

# 60e anniversaire de la Déclaration universelle



M. Thongloun Sisoulith




**"la dignité et la justice pour toutes les personnes" était le theme des activités de cette Journée dédiée aux droits de l'homme.**

MANILA VANTHANOUVONG

Le gouvernement de la RDP Lao, en coopération avec l'ONU, a organisé à Vientiane une cérémonie de commémoration du 60e anniversaire de la Déclaration des droits de l'homme (10/12/1948 – 10/12/2008). Le thème de cette année était « la dignité et la justice pour toutes les personnes ». La coordinatrice de l'ONU au Laos, Mme Sonam Yangchen Rana y était présente.

Le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M Thongloun Sisoulith, a déclaré dans son discours : « *La RDP Lao a toujours adopté une stratégie juste et constante dans sa coopération avec d'autres Etats pour promouvoir et protéger les droits de l'homme, afin d'appliquer le contenu de la Déclaration proclamée par l'Organisation des Nations Unies (ONU) en 1948.*

*La RDP Lao est partie aux traités sur les des droits de l'homme dans le domaine socio-économique et culturel, les droits des enfants, la lutte contre la discrimination raciale et sexiste. Elle a ratifié d'autres traités ur les droits politiques et civils, sur la protection des handicapés et, en septembre 2008, sur la protection des personnes en cas de disparition forcée.*

*En tant qu'Etat partenaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, le Laos n'a pas ménagé ses efforts pour appliquer le traité, grâce à la coopération internationale et à la mobilisation des ressources humaines.*

*Le gouvernement lao a pour politique de garantir les droits et la liberté du peuple pluriethniques et accorde une attention particulière à l'amélioration de la gouvernance pour accroître la démocratie et la souveraineté du pays.*

*Pour créer un Etat de droit, il faut perfectionner le système juridique en RDP Lao, afin qu'il soit conforme au droit international. La constitution de la RDP Lao a défini les droits et les obligations de la population lao dans les domaines politique, socio-économique sociale, culturel et familial. Chaque Lao est égal devant la loi. A ce jour, l'Assemblée nationale a adopté plus de 80 articles de loi en faveur du respect, de la promotion et de la protection des droits de l'homme. »*

La Déclaration universelle des droits de l'homme assure à chacun tous les droits et toutes les libertés qu'elle proclame, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation. Tout individu a droit à la vie, à la liberté et à la sûreté de sa personne. Toute personne a droit à un niveau de vie suffisant pour assurer sa santé, son bien-être, notamment pour les soins médicaux ainsi que pour les services sociaux nécessaires. Tous les enfants doivent jouir de la même protection sociale.

Tous sont égaux devant la loi. Toute personne a droit à un recours effectif devant les juridictions nationales compétentes contre les actes de violence. Ces droits fondamentaux sont reconnus par la Constitution et correspondent aux objectifs de développement du Millénaire. Ils sont essentiels à la justice sociale dans le développement socio-économique.

Diverses activités culturelles ont animé le 60e anniversaire de cette journée, notamment une exposition de peintures, une représentation théâtrale et un concert.

la Gondola
ITALIAN RESTAURANT
39/A Ban Vatchane
Phone: (856-21) 264 057
Chao Anou Rd. Chanthabury district
Mobile: 020 5926232
P.O.Box: 9198, Vientiane Lao P.D.R

# Commerce équitable: le Laos exporte



M. Somboun Vongkhamla



File d'attente de camions attendant de passer la douane de Vangtao (Laos).

*--Imaging Our Mekong*

**SONESAVANH SOULIYAPHACK**

La province de Champassak est située au sud du Laos, à la frontière avec la province Ubon Ratchathani, au nord-est de la Thaïlande.

Le département de Commerce et d'industrie de Champassak et le service similaire en Thaïlande ont monté, en 2005, le projet « Contract Farming » qui facilite l'exportation des produits maraichers en Thailande : *« Il y a 15 types de produits, »* a affirmé le chef adjoint du département de Commerce et d'industrie, M. Somboun Vongkhamla.

Aujourd'hui, les agriculteurs vendent leurs produits sur de nouveaux marchés et augmentent leurs revenus. Par ailleurs, le fait d'être encadré par un plan permet d'éviter de nombreux problèmes.

Les représentants des hommes d'affaires d'Ubon Ratchathani et les représentants d'agriculteurs de Champassak se rencontrent chaque année pour mieux encadrer ce commerce de choux, bananes, tamarin, choux chinois, coton, larmes de job, soja, maïs, ricin, patates douces, gingembre, cacahuètes, choux-fleur, manioc et sésame noir : *« Nos produits sont issus de l'agriculture biologique. Nous avons dispensé des formations aux agriculteurs sur cette agriculture. Dans le district de Pakxong, on a planté du chou bio sur 744 hectares,*explique M. Somboun vongkhamla. *Les retombées financières aident 38 villages, soit 862 familles».*

Le projet a généré plus de deux millions de dollars de revenus en 2005 et plus de 9 millions de dollars cette année.

Aujourd'hui, dix sociétés agricoles de Champassak et 14 sociétés thaïlandaises participent au projet.

Le service de Commerce et d'industrie de la province de Champassak veut renforcer et étendre le projet à dix districts et trouver de nouveaux marchés au Vietnam et au Cambodge.

## Parlons trois langues
## Situation 13

Kham et Dam sont frères.
Kham and Dam are brothers.
Kham lè dam pène ay nong kanh

**KHAMPHOUTH XAYASOMROTH**

Kham et Dam sont frères.
Ils viennent du Laos, mais maintenant, ils ne vivent plus au Laos. Ils habitent en France. Ils sont tous les deux professeurs et ils travaillent dans une école à Paris. Ils parlent français, bien sûr et ils parlent aussi anglais et espagnol. Kham n'est pas marié mais Dam est marié. Sa femme s'appelle Françoise.

Kham and Dam are brothers
They're from Laos, but they don't live in Laos now. They live in France.
They're both teachers and they work in a school in Paris. They speak French, of course, and they speak English and Spanish too. Kham isn't married but Dam is. His wife's name is Françoise.

Kham lè Dam péne ay nong kanh. Khaotiao ma tiak pathet lao, tèva diaoni khaotiao boh daïa saïyou pathet lao. Khaotiao asaïyou pathet frang. Khaotiao thangsong pène atianesone et hedviak you honghiane hèngnung you Pari. Nènone lèo khaotiao vao phasa frang dai, lèo kodai phasa ankid lè sapéne khukanh. Kham boh thanhdaï tèngngane tèva Dam tèng ngane lèo?

Aynong kanh= frères= brothers, asaïyou= vivre= live, atianesone=professeur=teacher, pak ou vao= parler= speak, tèng ngang= marié= married.

# Barrage de Nam Phoun, un nouvel espoir

**SOMPHAVANH SIRAMATH**

La société Sok Corporation Ltd va investir dans le barrage hydroélectrique de Nam Phoun , qui sera construit dans la province de Xayaboury. Cette société lao est spécialisée dans le commerce et l'investissement. La cérémonie de signature du mémorandum sur cet investissement a été organisée au département du Plan et de l'investissement de Vientiane.

Le vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Thongmy Phommixay, le chef adjoint du département de la promotion et du développement de l'énergie du ministère de l'Energie et des mines, M. Khamchanh Pharagnok, le directeur de la société Sok Corporation Ltd Sithong, M. Nouansèngsi, et le chef de projet de cette société, M. Bountao Phichit, ont paraphé le mémorandum.

*« Le projet est très important pour le Laos notamment pour la province de Xaygnabouri,* a rappelé M. Bountao Phichit. *Si les résultats de l'étude sont favotables, nous allons débuter la construction du projet au début de l'année prochaine ».* Le gouvernement lao a autorisé la société Sok à entreprendre son étude pendant 18 mois. Elle sera axée sur l'environnement et l'eau, Le coût total de ce projet est estimé à 136 millions de dollars.



**Poignée de mains scellant l'accord entre M. Thongmy Phommixay ( à droite) et Khamchanh Pharagnok.**

Les droits d'exploitation du barrage ont été cédés à Sok Corporation Ltd, par un bail de 30 ans. Sa future production, destinée aux populations de la province de Xaygnabouri, est estimée à 60 mégawatts.

*« Le but est de diminuer les achats que nous faisons en Thaïlande en produisant nous-mêmes notre électricité, »* a déclaré le vice-gouverneur de la province de Xayaboury. Le gouvernement investit actuellement dans le renforcement du réseau électrique detoutes les provinces du pays.

Selon les prévisions du programme du gouvernement de la RDP Lao pour le développement de l'énergie électrique, plus de 70 % des habitants du Laos seront reliés au réseau électrique d'ici à 2010 et ce chiffre passera à 90 % entre 2010 et 2020.

## Un réseau qui ne cesse de se fortifier

*L'entreprise Electricité du Laos a déjà réalisé deux projets de renforcement du réseau électrique, l'un dans les provinces du nord, l'autre dans celles du sud, financés à 70 % par des capitaux étrangers et à 30 % par des fonds publics. Chaque année, le nombre de familles reliées au réseau augmente de 10 %.*

*Entre 1959 et 2005, l'ensemble du pays est passé de 1000 à 10 000 km de lignes à haute tension et plus de 450 000 familles ont ainsi eu accès à l'électricité, soit 45 % des familles du pays. En 2005, les barrages de EDL ont atteint une capacité de production de 1 545 millions de kilowatts/heure : 1025 millions utilisés au Laos et exportés en Thaïlande.*

*Voila les provinces qui ont acheté de l'électricité en Thaïlande (Khammouan, Bokèo, Xaygnabouri et Savannakhet) et au Vietnam (Houaphan), de sorte que EDL a importé 8,27 millions de dollars d'électricité.*

*Entre 1980 et 2005, le développement du réseau électrique a été alimenté par des investissements de plus de 1,1 milliard de dollars au total, dont EDL a dû emprunter de 20 à 30 %. Entreprise d'Etat, Electricité du Laos a été créée en 1959. C'était au début une entreprise modeste, qui desservait les troupes françaises et quelques zones de la capitale. Puis elle a construit en 1971 le barrage de Nam Ngum, d'une puissance de 30 mégawatts, ainsi qu'une usine de 10 mégawatts dans le village de Sokpamouang.*

# Une récolte pas si mauvaise



M . Khamsing Khounsavath



Plus de 54 000 hectares de rizières ont été cultivés.

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

La saison des pluies terminée, la récolte de riz commence. Entretien avec le directeur adjoint du département de l'agriculture et des Forêts de Vientiane, M . Khamsing Khounsavath.

*Le Rénovateur* **:** le taux de production de riz a-t-il été stable cette année ?

M . Khamsing Khounsavath : « *Nous avons rencontré beaucoup de problèmes, notamment les inondations.Plus de 54 000 hectares de rizières ont été cultivés mais seulement 39280 hectares ont donné du riz, soit l'équivalent de 163467 tonnes.* »

LR : Vous incitez aussi les agriculteurs à se diversifier...

M. K K :

*« Les habitants de plusieurs villages se sont vu octroyer des terres et des forêts afin d'accroître leurs cultures destinées à l'exportation telles que : piments, oignons, cacahuètes et concombres. Ils peuvent aussi augmenter les surfaces dédiées à l'élevage. La culture sur brûlis est d'ores est déjà réduite de 22200 hectares sur l'ensemble du district. »*

LR : Comment avez-vous résolus les problèmes liés aux inondations ?

M. K K:

*« nous avons cherché le budget pour aider les gens victimes de ces inondations. Nous avons aussi distribué neuf tonnes de riz dans sept arrondissements de Vientiane pour subvenir aux besoins alimentaires de la population. Nous avons aussi réparé 39 des irrigations de Vientiane, ce qui a coûté 45 milliards de kip au gouvernement lao. Maintenant, nous pouvonz irriguer les cultures et les agriculteurs pourraient presque faire pousser du riz en saison sèche.* ».

# Le riz, denrée universelle



VAYORATH XAYASOMROTH

La culture du riz nourrit la moitié des habitants du Laos. Aucune autre activité n'alimente autant d'êtres humains, ne supporte autant de familles paysannes et n'est aussi cruciale pour notre environnement global. Plus qu'une culture alimentaire essentielle, le riz est un mode de vie pour 70 % des pauvres d'Asie, pour qui il constitue souvent la source principale d'emploi et de revenu. La riziculture joue un rôle clé dans le maintien de la stabilité sociale et dans le développement économique du Laos. La forte croissance de la production rizicole enregistrée depuis près d'un demi-siècle s'est ralentie. Mais la consommation ne cesse d'augmenter et la riziculture doit faire face à de nouveaux défis majeurs. Chaque année, près de 50 millions de nouvelles bouches à nourrir voient le jour en Asie, alors que les indispensables surplus doivent être produits sur moins de terres, avec moins de bras, moins d'eau et moins d'intrants chimiques.

A l'heure où les efforts en faveur de la recherche rizicole se relâchent, malgré leur rentabilité passée, d'où viendront les innovations indispensables afin de gagner le défi rizicole des premières décennies du XXIe siècles ?

Le riz est un des aliments de base en Asie et sa culture génère de nombreux emplois. Ses racines remonteraient à 3000 ans avant JC en Inde, où les autochtones ont découvert la plante dans la nature.

Aujourd'hui, le riz est cultivé et récolté sur tous les continents sauf en Antarctique, où les conditions climatiques rendrent impossible sa croissance. Les agriculteurs d'Asie continuent de cultiver 92 % de la production mondiale de riz.

# La Journée mondiale de lutte contre le sida à Vientiane

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

L'hôpital Setthathirath, en coopération avec l'Organisation de prévention du sida chez les jeunes Lao, a célébré la semaine dernière, à Vientiane, la Journée mondiale de lutte contre le sida.

Le concept de cette Journée mondiale est né en 1988 lors du Sommet mondial des ministres de la Santé sur les programmes de prévention du sida. Depuis lors, le 1er décembre de chaque année, plusieurs pays participent à cet événement. La cérémonie d'ouverture de cette Journée a été placée sous la présidence du directeur général adjoint de l'hôpital de Setthathirath, le Dr Khampé Phongsavath, et du représentant de Médecins sans Frontière (MSF) au Laos, M. Sean Healy. Plus de 50 représentants de divers services étatiques et des organisations internationales présentes au Laos étaient présents. Le Laos participe activement à la lutte contre le sida. Cette Journée est l'occasion de faire le point sur les progrès apportés dans ce domaine.

**Le Rénovateur :** *Y a t-il un service gratuit pour les plus démunis ?*

**Le Dr Khampé Phongsavath :** « *La lutte contre le sida est très bien menée à l'hôpital Setthathirat. Les soins sont gratuits pour les enfants et tous les citoyens sont encouragés à venir effectuer un test de dépistage dans un centre médico-social. Dans ces centres, le traitement est gratuit. En outre, la prévention de la transmission de la mère à l'enfant a pour but de s'assurer qu'un bébé a échappé à la maladie même si sa mère en est atteinte. La plupart des enfants porteurs du virus sont soignés dans cet hôpital qui offre gratuitement les soins les plus appropriés en ce qui concerne le sida.*»



Un groupe de volontaires pour la lutte contre le sida.

**LR:** *quelles difficultés rencontrez -vous ?*

**KP :** « *Il faut s'assurer que toutes les femmes enceintes vont dans une clinique dans le cadre de la prévention de la transmission de la mère à l'enfant.*

*Il est difficile de se procurer les médicaments pour les enfants et leur prix est le quadruple de ceux qui servent au traitement des adultes.*

*Ces derniers consultent souvent quand il est trop tard, soit par ignorance, soit par crainte du regard des autres. Ces situations laissent le champ libre à la maladie et ont souvent une issue fatale. Nous devons travailler encore plus sur ce terrain là ».*

M. Sean Healy a rappelé que le virus de l'immunodéficience humaine (VIH) était un problème mondial et que la coopération internationale était essentielle pour en venir à bout.

**«** *La vulnérabilité au VIH est liée à la mobilité des personnes en particulier la migration transfrontalière, si bien qu 'aucun pays ne peut résoudre seul le problème et que tous les éfforts doivent être coordonnés au niveau régional. La prévalence du VIH varie d'un pays à l'autre dans la région et le Laos est classé comme un pays à faible prévalence. La prévalence du VIH parmi les groupes à haut risque, comme les travailleurs du sexe et les toxicomanes, est faible, comme le montre une récente étude, et n'a pas augmenté au cours des sept dernières années. Pendant de nombreuses années, le Centre de lutte contre le VIH / SIDA accorde la priorité à la prévention parmi les groupes à haut risque, avec le soutien de la communauté internationale et les partenaires de développement.*

*Le Laos a aussi beaucoup investi dans le traitement antirétroviral, qui a été disponible dans le pays depuis 2004 ».*

# Ouverture du Centre d'information sur la grippe aviaire

SOMPHAVANH SIRAMATH

Un nouveau projet vient d'être lancé afin de mieux prévenir et combattre la grippe aviaire.

Basé sur l'utilisation des tehniques d'information préventives, il est expérimenté au Laos, au Vietnam et à en Thaïlande. Le coût total du projet s'élève à plus d'un million de dollar. Financé par le gouvernement japonais, il est pris en charge par l'ASEAN.

Au Laos, c'est l'Organisation nationale des sciences et de la technologie qui en est responsable, en coopération avec le ministère de la Santé publique et le ministère de l'Agriculture et des forêts.

La cérémonie d'ouverture du centre dédié à ce projet a été organisée la semaine dernière dans les locaux de l'Organisation des sciences et de technologie et on y a dévoilé le logo du projet. C'est le directeur du fonds de l'ASEAN, M. Jun Virath, et le directeur par intérim de l'Institut de recherche de l'Organisation des sciences et de la technologie, M. Phonpasit Phitsamaiy, qui ont eu ce privilège.

La lutte contre la grippe aviaire est parfois difficile et c'est l'informatique, plus précisément l'Internet, qui va la rendre plus efficace. Il s'agit de créer un réseau entre les bureaux de responsables de la lutte contre la grippe aviaire, les organisations concernées par la protection et la lutte contre la grippe aviaire. Le ministère de la Santé sera relié au ministère de l'Agriculture et des forêts et aux autres bureaux concernés de manière à pouvoir adresser des informations par SMS aux comités et aux fonctionnaires. il développera égalelment son site web pour diffuser des informations. Le Centre d'information sur les volailles et leurs maladies permettra à des équipes de médecins qui se trouvent dans les villages et dans les arrondissements de la capitale et de la province de Savannakhet, de visiter les fermes et les autres lieux où l'on élève des volailles. Ils communiqueront par l'intermédiaire du réseau Wimax.

# L'OIF soutient les industries culturelles en Asie du Sud-Est

STANY KOL




L'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) a organisé à Siem Reap (Cambodge), les 4 et 5 décembre, un séminaire sur le thème : « Les politiques de soutien aux industries culturelles : contribuer à une maîtrise de la mondialisation par la diversité culturelle ». Comme le soulignaient les organisateurs en introduction à cette réunion, « la culture se situe au cœur de la dynamique d'évolution des sociétés humaines. Elle joue un rôle essentiel pour leur identité, leur cohésion sociale et le développement d'une économie fondée sur la créativité et la connaissance et capable de générer des emplois et des revenus. » C'est pourquoi l'OIF a contribué très activement à l'élaboration, dans le cadre de l'UNESCO, de la « Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles », adoptée en octobre 2005 et entrée en vigueur dès le mois de mars 2007, qui ouvre de nouveaux champs d'intervention aux Etats ainsi qu'à la société civile et aux professionnels de la culture en matière de politiques culturelles. Selon cette convention, les industries culturelles sont des industries qui produisent et distribuent des « activités, biens et services qui, dès lors qu'ils sont considérés du point de vue de leur qualité, de leur usage ou de leur finalité spécifiques, incarnent ou transmettent des valeurs culturelles, indépendamment de la valeur commerciale qu'ils peuvent avoir ».

L'OIF s'emploie non moins activement à la mise en œuvre de cette importante convention, notamment dans ses Etats-membres d'Asie et du Pacifique (Cambodge, Laos, Vanuatu, Vietnam, auxquels s'ajoute désormais la Thaïlande à titre d'observateur), qu'elle encourage à développer des industries culturelles. « Les stratégies, les mesures et les institutions à mettre en place aux plans réglementaire, financier, juridique et culturel, note-t-elle à cet égard, constituent un facteur décisif de renforcement de la capacité des industries culturelles à produire des biens économiquement compétitifs et adaptés aux besoins réels des populations. De l'efficacité de ces stratégies publiques découlera la capacité des industries culturelles à être compétitives et à contribuer au développement de leur pays et à l'affermissement de leur diversité culturelle aux plans national et international. »

Ce séminaire se proposait ainsi de faire le point sur la situation (technique, commerciale, juridique etc.) dans les différents pays concernés et d'élaborer des recommandations. Etaient invités des représentants des ministères concernés (culture, commerce, tourisme, plan), des représentants des organisations professionnelles et des acteurs de terrain dans les domaines de l'édition, de la musique, de l'audiovisuel, de l'artisanat et du tourisme. Trois pays ont en fait été représentés (Cambodge, Laos, Vietnam), le représentant du Vanuatu n'ayant pu effectuer le voyage. Des représentants d'organisations internationales et des experts étaient également présents. Pour le Laos étaient invités : M. Bounthieng Siripaphanh (directeur général des Beaux-Arts, ministère de l'Information et de la culture), M. Vanpheng Sengmanothong (directeur adjoint de la Coopération internationale, ministère du Plan et de l'investissement), M. Leuam Nhongvongsithi (directeur adjoint de l'Institut de recherche économique et commerciale, ministère de l'Industrie et du commerce), M. Soukaseum Bodhisane (vice-président de l'Administration nationale du tourisme lao), Mme Rassanikone Nanong (présidente de l'Association des artisans lao), et M. Douangmany Soliphanh (directeur adjoint de Laoartmedia).

De nombreuses communications ont été présentées par les uns et par les autres, permettant ainsi à tous d'échanger des informations et des points de vue à partir des expériences concrètes des participants des différents pays, qu'ils représentent les Etats, la société civile ou les milieux professionnels de la culture, et de cerner les besoins et les attentes, à l'égard de l'OIF notamment. Les débats ont ainsi fait ressortir la nécessité de renforcer les politiques nationales sur les industries culturelles, qui devraient représenter une priorité pour le développement, ce qui implique différentes catégories de mesures relevant de la compétence des Etats : amélioration des outils statistiques, soutien accru aux industries culturelles, mesures législatives et réglementaires concernant la protection du droit d'auteur, le statut de l'artiste etc. Il est apparu non moins nécessaire de soutenir également la société civile et les milieux professionnels, notamment par des actions de formation ou par différentes initiatives visant à constituer des réseaux de professionnels, à créer de nouvelles entreprises culturelles etc.

Les participants ont ainsi confirmé l'une des orientations majeures de la Convention, à savoir que ce qu'on appelle les industries culturelles représente une priorité nouvelle. Elles devraient constituer une nouvelle dimension du développement, et à ce titre appellent des approches novatrices. Tous ont formé le vœu que, à la suite du séminaire, des mécanismes de suivi soient mis en place tant sur le plan national qu'à l'échelon régional : voilà du pain sur la planche pour l'OIF, ainsi que pour les pays concernés.

# Une centaine de pays bannissent les BASM



M. Thongloun Sisoulith



Démonstration de « débombage » dans le nord du pays .

MANILA VANTHANOUVONG

Près de 100 pays ont signé mercredi à Oslo un traité interdisant les bombes à sous-munitions (BASM), un fléau dévastateur pour les populations civiles, tout en appelant les plus gros producteurs, tels les Etats-Unis et la Russie, à se joindre à l'accord.

Le RDP Lao, représenté par le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Thongloun Sisoulith, a signé le traité.

« *Etant le pays qui a été le plus bombardé au monde, la RDP Lao ressent encore les conséquences produites par les BASM dans les années 1964 à 1973. Le Laos a subi plus de 580 000 bombardements, soit le largage de plus de 2 millions de tonnes,* a rappelé M. Thongloun Sisoulith lors de son discours. *Elles contenaient 270 millions de bombes anti-personnelles et 30 % n'ont pas encore explosé et sont dispersées sur tout le territoire du Laos. Une large superficie de plus de 87 000 km2 est encore couverte par les bombes, ce qui équivaut à 37 % de la surface du pays.*

*La dispersion des bombes non explosées sous le sol consitue un grand obstacle pour la population dans l'accès à l'agriculture. Les BASM ont un impact sur la sécurité alimentaire et mettent en danger la vie quotidienne des populations. Elles sont un facteur à l'extension de la pauvreté.*

*Plus de trois décennies, après la guerre le peuple lao continue à vivre chaque jour avec la menace des bombes.*

*Le traité d'Oslo deviendra une pièce maîtresse dans le droit international pour protéger le peuple innocent des conséquences des bombes non explosées.* »

A l'origine du processus d'interdiction, son pays signé le premier l'accord qui prohibe la production, l'utilisation, le stockage et le commerce de ces armes, et qui, fait novateur, oblige les signataires à venir en aide aux victimes des BASM.

Selon la coalition mondiale contre les bombes à sous-munitions, qui regroupe plus de 200 ONG dans 80 pays, dont font partie entre autres Handicap International, le CICR et Human Rights Watch, 98 % des victimes sont des civils, dont 27 % d'enfants qui sont attirés par les rubans de couleur vive qui entourent les bombes à sous-munitions. Environ 400 millions de ces engins auraient été largués depuis 1965, dont les trois-quarts au Laos, au Vietnam et au Cambodge. Des milliers de personnes ont été tuées et des centaines de milliers mutilées, amputées d'un bras ou d'une jambe. Il était temps pour ces ONG que cette convention soit signée à Oslo.

« *C'est une journée historique qui voit une majorité d'Etats s'engager à bannir les sous-munitions, définissant une nouvelle norme internationale qui fera une différence considérable pour des milliers et des milliers de personnes* », a déclaré le chef de la diplomatie norvégienne, Jonas Gahr Stoere. Environ 100 000 personnes ont été tuées ou mutilées dans l'explosion de sous-munitions à travers le monde depuis 1965. Les Etats devront ratifier au plus vite le traité afin qu'il entre en vigueur. Les Etats les plus affectés attendent ce moment, comme le Laos ou le Liban, pour lesquels l'aide internationale est primordiale en vue de nettoyer leur territoire et de prêter assistance aux victimes. La Norvège, pays hôte de la convention, espère qu'elle pourra ratifier le texte début 2009.

Les bombes à sous-munitions sont des petites bombes regroupées par dizaines ou par centaines dans un conteneur qui peut être un obus, une grosse bombe, un missile ou une roquette, largué par avion ou tiré par des lance-roquettes. Le conteneur s'ouvre dans les airs et largue ses sous-munitions qui sont censées exploser au sol. Les militaires appellent cela une stratégie de saturation pour neutraliser une zone de combat. Mais entre 5 et 40% de ces mini-bombes n'explosent pas à l'impact au sol et se transforment de fait en mines antipersonnel, contraires au droit international humanitaire et interdites depuis 1997 par la convention d'Ottawa.



Les 100 demoiselles posent devant le Palais national de la culture.

# Des Miss en formation

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Des jeunes femmes, les Miss Sea Games (Jeux d'Asie du Sud-Est), seront chargées d'accueillir public et sportifs lors de ces jeux. Elles viennent d'être élues et une remise d'écharpe était organisée la semaine dernière au Palais de la culture de Vientiane.

La plupart d'entre elles sont étudiantes. C'est aussi une bonne surprise de voir que deux des Miss viennent de la province d'Atopeu.

D'abord, les jeunes filles ont envoyé leurs photos et leurs CV au comité qui s'occupe ce concours. Elles ont ensuite été convoquées à un entretien qui portait sur la culture, le savoir-vivre etc…

Lors des jeux, elles ne vont pas seulement 'accueillir les spectateurs. Elles vont aussi participer à des remises de médailles et de fleurs aux sportifs, couper le ruban et porter les panneaux avec le nom des 11 pays engagés dans la compétition. A partir du 12 décembre, elles vont suivre une formation sur le savoir-vivre, la marche, l'élocution, les danses populaires et l'organisation de la cérémonie du 31 décembre, par groupes de 20. C'est lors du réveillon du jour de l'an, au pied du Patuxai, que les visages de ces 100 jeunes filles seront dévoilés au public, qui en choisira seulement 11.

# Rendez-vous au final concours Miss Aphone Lao 2008

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le concours Miss Aphone lao 2008 est lancé, pour la troisième année consécutive, par l'Union des femmes lao et l'entreprise K & C. L'étape finale sera organisée le 20 décembre au Palais national de la culture.

Lors d'une conférence de presse, le 9 décembre dernier, au siège de l'Association des journalistes lao (AJL), la directrice de l'entreprise K & C, Mme Pnita Paneham et le vice-président de l' AJL, M. Somsanouk Mixay, ont présenté les changements qui intezrviendront cette année.

Le prix du billet d'entrée, par exemple, sera de 150 000 kip pour une place VIP, de 80 000 kip et de 50 000 kip. Un écran géant sera aussi disposé aux abords du Palais. Toutefois, si vous voulez rester chez vous, il suffira d'allumer la télévision sur Lao Star Chanel.

Les 18 Miss en compétiton ont suivi une formation en danse et marche au Centre de formation et développement des femmes lao. Elles ont aussi suivi des cours de cuisine et de sculpture sur fruits au restaurant Tamnak Lao et ont fait campagne dans les centres commerciaux et à la radio.

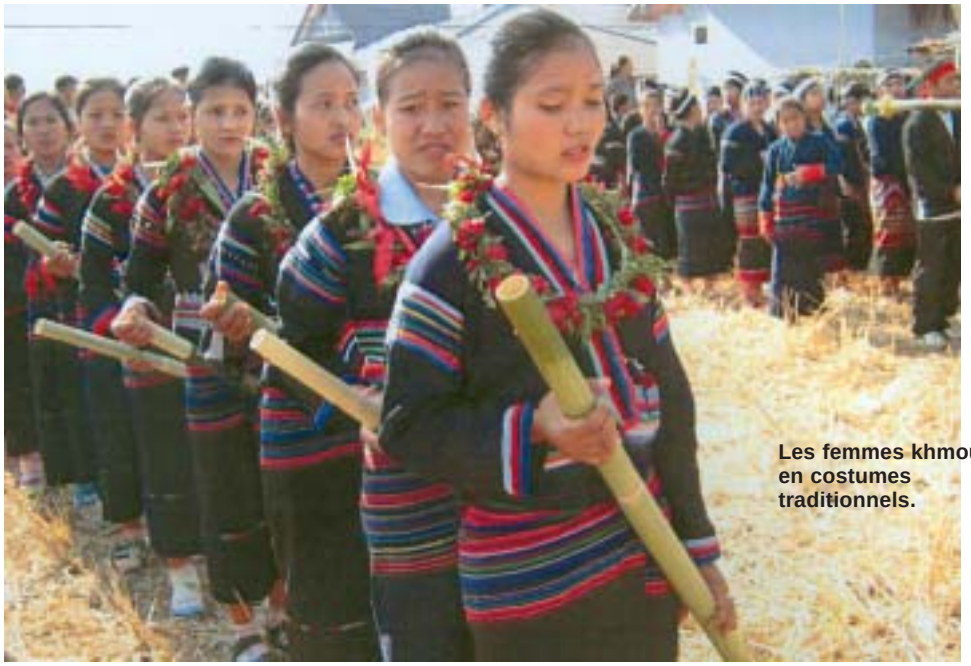
Elles ont aussi visité le musée Souphanouvong et le musée Kaysone Phomvihane ainsi que le centre des handicapés à Vientiane. C'est le 18 décembrequ'elles attendent vos votes.



Mme Panita Pankham et M. Somsanouk Mixay.

# Le nouvel an de l'ethnie khmou (Boun Greh)

**PHONG THAMMAVONGSA**



Les femmes khmous en costumes traditionnels.

La République Démocratique Populaire Lao compte 49 communautés ethniques qui disposent de leur culture et de leurs traditions spécifiques. L'ethnie Khmou est l'une d'elles. Les Khmous représentent environ de 20 % de la population du pays. Ils vivent de l'agriculture, de la culture sur brûlis, de l'élevage et de l'artisanat.

Proches de la nature, ils conservent des croyances animistes est liées aux quatre éléments : feu, terre, air et eau.

*« La célébration du nouvel an des Khmous a eu lieu entre décembre et janvier, lorsque les récoltes sont terminées,* explique le chef de division des ethnies de la radio nationale du Laos, M. Souvanh Khoundara. *La fête est animée par des rites particuliers pratiqués dans chaque maison et les gens se rassemblent sur les places de villages avec leurs costumes traditionnels.»*

Très peu célébré auparavant, le nouvel an khmou a pris de l'ampleur après la libération nationale, quand le gouvernement a lancé sa politique de préservation des us et coutumes des ethnies. Maintenant, tout bon Khmou fête le nouvel an comme il se doit.

Avant les festivités, le chef du village dressera le bilan annuel des activités agricoles de son village et annoncera le programme de l'année prochaine.

Ensuite les familles honoreront leurs ancêtres par des offrandes. Ce sera aussi l'occasion, pour les familles éloignées, de se réunir et de faire la fête.

**Rituel du nouvel an :**

Dans chaque famille, un couple de volailles est sacrifié. Pour ce faire, l'officiant sectionne les becs des volatiles et asperge avec le sang de la femelle les pieds et les genoux des membres de la famille en allant du haut vers le bas, et recommence cette opération avec le sang du mâle, mais cette fois de bas en haut. La première aspersion symbolise l'année qui se termine en emportant avec elle son lot de malheurs et de tracas. La seconde (de bas en haut) l'entrée dans la nouvelle année, qui donne lieu aux vœux.

Les deux volailles constitueront le repas de fête, avec entre autres du manioc. Il sera arrosé de deux jarres d'alcool de riz. Le repas, ainsi que le reste de la journée, sera animé par un orchestre de musique traditionnelle dont les principaux instruments sont le khène, le tambour, la flûte, les cymbales, le gong et le sixo.

Comme les Laoloums, les Khmous s'attachent les uns aux autres des fils de coton aux poignets en se souhaitant succès et bonheur.

La journée suivra son cours à grand renfort d'alcool de jarre et de danses traditionnelles.


Lao Air



Effective from 17 April 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

| Route | Day | Departure | | Arrival | | Aircraft |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Airport | Time | Airport | Time | |
| VTE - PSL | Wed | Wattay | 09:30 | Bounneua | 11:00 | Cessna |
| PSL - VTE | | Bounneua | 11:30 | Wattay | 13:00 | Cessna |
| VTE - PSL | Sat | Wattay | 09:00 | Bounneua | 10:30 | Cessna |
| PSL - VTE | | Bounneua | 11:00 | Wattay | 12:30 | Cessna |

Vientiane - Samneua - Vientiane

| Route | Day | Departure | | Arrival | | Aircraft |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Airport | Time | Airport | Time | |
| VTE - SN | Mon | Wattay | 09:30 | Nathong | 10:50 | Cessna |
| SN - VTE | | Nathong | 11:20 | Wattay | 12:40 | Cessna |
| VTE - SN | Thu | Wattay | 12:00 | Nathong | 13:20 | Cessna |
| SN - VTE | | Nathong | 13:50 | Wattay | 15:10 | Cessna |
| VTE-SN | Sat | Wattay | 12:00 | Wattay | 13:20 | Cessna |
| SN-VTE | | Nathong | 13:50 | Nathong | 15:10 | Cessna |

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

| Route | Date | Departure | | Arrival | | Aircraft |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Airport | Time | Airport | Time | |
| VTE - XYB | Tue | Wattay | 14:00 | Xayabouly | 14:50 | Cessna |
| XYB - VTE | | Xayabouly | 15:20 | Wattay | 16:10 | Cessna |
| VTE - XYB | Thu | Wattay | 09:00 | Xayabouly | 09:50 | Cessna |
| XYB - VTE | | Xayabouly | 10:20 | Wattay | 11:10 | Cessna |
| VTE - XYB | Sat | Wattay | 14:00 | Wattay | 14:50 | Cessna |
| XYB - VTE | | Xayabouly | 15:20 | Xayabouly | 16:10 | Cessna |

Remark: Flight Schedule would be changed without prior notice.

For information please contact:

Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854 Fax: (856-21) 513 007.

E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com





# Une saison touristique qui démarre mal…

VAYORATH XAYASOMROTH

*« La crise financière mondiale et les troubles politiques en Thaïlande entraîneront forcément une baisse du tourisme dans la région et cette tendance devrait se poursuivre en 2009. »*

C'est ce qu'a déclaré le président de l'Administration nationale du tourisme lao (ANTL), M. Somphong Mongkhonvilay, lors de la conférence annuelle de l'ANTL qui s'est déroulée à Vientiane du 8 au 9 décembre et a rassemblée de nombreux fonctionnaires concernés, dont le directeur du département touristique et hôtelier, M. Ounthuang Kaophanh.

Selon les chiffres de l'ANTL, 1 373 492 million de touristes étrangers ont visité le Laos, au cours des 10 derniers mois, soit une hausse de 3 % par rapport à la même période l'année dernière.



M. Somphong Mongkhonvilay

*« Le nombre de visiteurs n'est pas aussi élevé que prévu, a indiqué M. Somphong Mongkhonvilay. Le gouvernement espérait 1,8 million de touristes dpour 2008, soit une augmentation d'environ 30 % sur l'année précédente. Les revenus provenant de ce secteur étaient estimés à plus de deux milliards de kips (250 millions de dollars). Il faut donc nous attendre à une baisse des recettes à la fin de la haute saison touristique. »*

L'an dernier, quelque 1,6 million de touristes ont visité le Laos, soit une hausse totale d'environ 34 % depuis 2006. Le secteur du tourisme avait généré un chiffre d'affaires de 233 millions de dollars, ce qui représente 8 % du PIB. Il est la plus grande source de revenu après le secteur minier.

*« Grâce aux nombreux sites touristiques et à la stabilité politique de notre pays, ce secteur a toujours été en expansion,* a ajouté M. Somphong Mongkhonvilay. *L'accroissement des investissements dans ce secteur témoigne de l'évolution de l'industrie du tourisme au Laos. Rien que pour cette année, les investissements ont atteint 307 millions de dollars: 22 millions financés par le gouvernement et le reste par des collectivités locales et des investisseurs étrangers. »*

**Développement des infrastructures du tourisme :**

Il y a maintenant 134 agences de voyages au Laos, une augmentation de 12 % par rapport à 2007. Le parc hôtelier compte aujourd'hui, 1 381 hôtels et guesthouses, soit 22 233 chambres, 11, 6 % de plus qu'en 2007.

Le gouvernement a également beaucoup investi dans les travaux d'infrastructures touristiques telles que la rénovation de l'aéroport de Luang Namtha et la construction sur le Mékong du deuxième pont de l'Amitié lao-thai.

Mentionnons aussi la construction de routes et d'aménagements publics dans des sites touristiques tels que les chutes d'eau de Khuangxi, dans la province de Luang Prabang, ou encore la grotte de Konglor, dans la province de Khammouane.

**Formalités d'entrée simplifiées :**

Le gouvernement a ouvert plusieurs points de contrôle en matière d'immigration avec les pays voisins comme le Myanmar, dans l'espoir d'attirer plus de touristes.

Il y a maintenant 19 points de contrôle aux frontières dont 16 habilités à délivrer des visas touristiques. Pour encourager le tourisme, le gouvernement a pris d'autres mesures, notamment l'exemption de visa pour les pays membres de l'ASEAN ainsi que pour les touristes japonais, russes et les citoyens mongols. Il a également autorisé touristes à prolonger leur visa à plusieurs reprises pour leur permettre de rester plus longtemps. *« Le gouvernement accorde beaucoup d'importance au secteur du tourisme, qu'il considère comme l'un des moteurs principaux du développement socio-économique ,avec lequel il faut compter pour réduire la pauvreté dans le pays. »* a conclu M. Somphong Mongkhonvilay.


**SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE**

***At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)***
Open everyday 7:00-21:00




SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

***Now we have home delivery***



**Villa à louer**

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

# Préparation du troisième festival de l'éléphant à Xayaboury

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Préserver les éléphants est le but de l'association ElefantAsia, qui tire la sonette d'alarme puisque les éléphants sont en voie d'extinction au Laos.

Cet animal est le symbole du pays, autrefois appelé le pays au million d'éléphants (Lane Xang).

Le Laos ne compte plus que 2000 pachydermes, dont 560 éléphants domestiques. La situation de l'éléphant au Laos semble pourtant encourageante, comparée au Vietnam et au Cambodge où le nombre d'éléphants avoisine respectivement 200 et 150 pachydermes, mais leur avenir demeure compromis.

En 2009, cette association va coopérer avec l'administration de la province de Xayaboury pour organiser le Festival de l'éléphant au district de Xayaboury entre du 13 au 15 février. Les traditions liées à l'éléphant y sont encore très présentes : bénédiction des bonzes, démonstrations, élection de l'éléphant de l'année, cérémonies de baci, concours de dessins, conférences, etc...

Les milliers de touristes lao et étrangers qui s'y rendront auront donc de quoi s'occuper pendant ces trois jours: M. Sebastien, Duffillot responsable du projet ElefantAsia, a convoqué une une conférence de presse, à laquelle assistait le vice-président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay, Vous pouvez réserver votre séjour via une agence de voyage ou bien vous rendre au festival par vos propres moyens.

Plusieurs auberges proposent des chambres à Xayaboury mais celles-ci sont disponibles en nombre limité. Pour les voyageurs qui préfèrent camper, un terrain sera mis à leur disposition près du site du festival.

Que deviendrait le pays du million d'éléphants si ses mammifères fétiches venaient à disparaître ? Il perdrait, à coup sûr, une partie de son âme, car l'éléphant occupe une place particulièrement importante dans la culture du pays, sans compter la perte écologique majeure que son extinction constituerait.



**Le Laos ne compte plus que 2000 pachydermes, dont 560 éléphants domestiques.**

## Programme

**Le 13 février 2009**
**OUVERTURE**
Cérémonie d'ouverture au cour du sport de la province. Parade des éléphants. Bain des éléphants. Démonstration de cornaquer. Conférences et expositions. Tir à la corde. Cirque de Vientiane. Projection du film « Caravan Xang » sur écran géant. Danses traditionnelles, concert, fête foraine et marché de nuit.

**le 14 février 2009**
**HOMMAGE A L'ELEPHANT**
Procession des cultures traditionnelles de xaybouli éléphante de l'année. Bain des éléphants. Démonstration de cornaquage. Fête des pirogues et festival des fusées. Cirque de Vientiane. Projection du film « Chang » sur écran géant. Danses traditionnelles, concert, fête foraine et marché de nuit.

**le 15 février 2009**
**LE JOUR DE L'ELEPHANT**
Procession de l'éléphant de l'année. Bénédictions des bonzes. Baci géant d'éléphants. Démonstration de dressage d'un éléphanteau. Musée de l'éléphant en plein air. Course d'éléphants. Expositions d'art contemporain. Concours de dessin. Feux d'artifice, concert et spectacle.

## L'Indochine d'antan : Tonkin, Annam, Cochinchine, Cambodge et Laos à travers la carte postale ancienne *de Jean Despierres*

Le Tonkin. Hanoi, l'animation de la ville marchande, la rue Paul-Bert et son théâtre. Les jonques au port de Haiphong. Les usines de charbon de Hongay. Les rochers inoubliables de la baie d'Along. Les rizières du delta tonkinois. La Moyenne Région et ses stations d'altitude, les tribus de la Haute Région et les débuts du chemin de fer du Yunnan. L'Annam. La vie de la cour à Hué. Le développement de la ville européenne. Tourane, le port, le marché et le musée des Antiquités Cham. Le Nord Annam, Thanh Hoa et Sam Son. Le Centre Annam et la chasse à l'éléphant sur les Hauts Plateaux. La plaine côtière et ses ateliers de pêcheries.

La Cochinchine. Saigon, la rue Catinat, la cathédrale et le théâtre. L'imposante architecture du palais du gouverneur, le Jardin botanique et le port. La communauté chinoise de Cholon. La baie des Cocotiers du Cap Saint-Jacques. La culture du riz dans le delta du Mékong. La chasse au tigre et l'exploitation du caoutchouc dans la Haute Région. Le Cambodge. Phnom Penh, la pagode d'argent et la statue du roi Norodom 1er. Le palais royal, les danseuses et le défilé des éléphants. Le développement de la ville européenne. La fête des Eaux sur le Mékong. Les villages lacustres. La vie des bonzes dans le pays cambodgien. La magnificence des vestiges d'Angkor. Le Laos. Vientiane et Luang Prabang, les deux capitales. Le célèbre That Luang à Vientiane, restauré en 1900 et qui renfermerait une relique de Bouddha. Les animaux sacrés de Luang Prabang, les courses de pirogue et les ruelles de la paisible cité. La vie dans la région du Haut Laos et sur le plateau de Tran Ninh.

**Broché:** 157 pages
**Editeur :** HC Editions (13 octobre 2008)
**Collection :** Images d'antan
**Langue :** Français
**Prix :** EUR 27,08





HI VILL

**EXCLUSIVE RIGHTS!**
**TOP OFFER!**

■ **Great Location**
- Perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane)

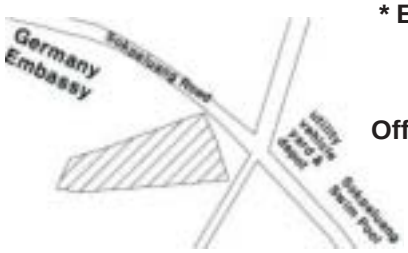
■ **Safety amenities**
- High Tech CCTV and Digital Recording System
- Main Safety Entry Card Key system and Phone Camera System

■ **Attractiveness**
- Neighbouring Honour Int'l School and Sokphaluang Fitness Center
- 1, 2 and 3 Bedroom Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
- Guaranteed private parking

■ **All kinds of comforts**
- Exquisite Green Garden Apartments with Swimming Pool etc.
- Terraces for All Apartments



***European Style Resort in Sokphaluang Village***




*** Estimated Completion Date : Early 2009**
**HHI Lao Co., Ltd.**
**Office : Tel) 021 353 753 / Fax) 021 353 754**

# M. Samlane Chankao, artilleur dans la défense anti-aérienne

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Les avions F105 américains étaient faciles à abattre, malgré leur vitesse. M. Samlane Chankao, a âge de 71 ans, était artilleur pendant la guerre d'indochine. Il rejoint l'Armée révolutionnaire lao en 1960.

Blessé par des tirs d'artillerie au cours d'une attaque aérienne en 1964, alors qu'il était soldat dans l'infanterie en poste à Phatang, il a aussi été blessé par des éclats d'obus lors d'un bombardement.

Impossible de changer de position. Il se cache seul dans la jungle, à Phouma, pendant huit mois et récupèré de ses blessures. En 1965, il est rappelé par son commandant de bataillon et combat jusqu'à la fin des hostilités, en 1973.

M. Sanlane est né à Khokpae, district de Khon Kaen, dans la province de Khon Kaen. Maintenant, il habite le quartier de Somvang, arrondissement de Hatsxayfong de Vientiane.

Avec cinq collègues du bataillon 456, il a abattu plus de 50 avions américains. Ils étaient rapides volaent à altitude élevée mais ils ne pouvaient pas se soustraire à la précision de feu de l'artillerie lao même à une hauteur de 6 km : « *Pour les hélicoptères c'était plus difficile. Ils changeaient plus facilement de direction. Les combats étaient féroces.* »

Il raconte les nuits passées sans rien dans le ventre : « *Nous n'osions pas relâcher la garde ! Si nous ne les dépistions pas en premier, ils pouvaient représenter un réel danger.* » Les cuisiniers ne peuvent pas préparer des repas à proximité des zones de tir.



En 1969, M. Samlane est envoyé au Vietnam pendant huit mois pour suivre une formation militaire. De retour sur le champ de bataille, il est nommé chef de la compagnie des artilleurs, armés de canons 23 mm. Un an plus tard, il se marie.

M. Samlane a ajouté qu'il se souvient de la fierté que lui et ses camarades ont ressenti lorsque le commandant militaire et ancien Président du Laos, M. Khamtay Siphandone, s'est rendu sur le champ de bataille.

M. Samlane a pris sa retraite en 1977. Pour marquer le 60e anniversaire de la Journée de l'Armée lao, le 20 janvier, il souhaite adresser un message aux jeunes. Il les invite à aimer leur nation et de ses dirigeants, et à travailler d'arrache-pied dans leurs études.

SCANDINAVIAN BAKERY




74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM



# L'Herbe punaise

BIBA VILAYLECK

*Limnophila geoffrayi* Bon. Scrophulariaceae

**Kha gnèng** : lao
**Kanyèng ma** : thaï
**Maam srai** : cambodgien
**Om : vietnamien**
**Geoffray's marshweed** : anglais
**« Herbe punaise »** : français

Plusieurs amis Lao nous ont raconté comment, autrefois, enfants, lorsqu'ils allaient à la rizière avec leurs parents qui cultivaient le riz, eux, avaient pour mission de ramasser des plantes sauvages pour le repas ; dans la rizière même on ramassait **phak Vèn** (*Marsilea quadrifolia*)**, phak Thiong** (*Limnocharis flava*) et sur les diguettes des plantes comme **phak Kha gnèng**, *Limnophila geoffrayi*. Vous remarquez d'ailleurs que deux de ces noms scientifiques rappellent cette habitat aquatique puisqu'en grec le terme « limnos » signifie « eau stagnante, étang ».

**Kha gnèng** est donc une herbe des lieux humides ; elle a des feuilles simples, lancéolées, opposées, finement dentée. Ses fleurs sont tubulaires, elles naissent à l'aisselle des feuilles, les pétales sont soit violet avec un cœur blanc soit blanc avec un cœur violet.

On la trouve répertoriée dans toutes les enquêtes faites dans les quatre pays de la Péninsule indochinoise comme « mauvaise herbe » des rizières, des étangs et des mares. En Thaïlande et au Laos elle est en outre comptabilisée dans les « légumes sauvages » qui sont un apport important, voire essentiel, à l'alimentation des populations rurales. Mais les gens des villes apprécient aussi ce légume que l'on trouve à la saison des pluies sur les marchés. **Phak Kha gnèng** qui est pour les étrangers une curiosité gustative, est, pour beaucoup de Lao une note qu'on ne peut sauter dans la gamme des saveurs naturelles. Vous comprendrez que cette saveur est difficile à décrire ; pour les uns il s'agit d'un goût de « cumin sucré avec une note citronnée », pour d'autres c'est l'odeur de la cannelle qui domine ou l'odeur de la punaise !

Et en effet le nom lao de *Limnophila geoffrayi* est « légume punaise » ; un poisson aurait aussi ce goût : le **pa Kha gnèng,** petit poisson-chat. Quoiqu'il en soit, cette herbe est utilisée pour parfumer les soupes et plus particulièrement la soupe de bambou, **kèng nò may.** Ce sont les jeunes pousses que l'on utilise ainsi ; on peut aussi faire sécher cette herbe de façon à en avoir à la saison sèche.

En médecine traditionnelle on utilise cette herbe comme cataplasme, mais plusieurs plantes sont nommées en lao **Sa phak kha gnèng,** c'est-à-dire « fausse herbe punaise » et on ne sait pas bien laquelle est employée.

Ce qui est sûr c'est que des études pharmacologiques ont été déclenchées, en Thaïlande, par le fait que *Limnophila geoffrayi* semblait avoir une certaine efficacité pour soigner la tuberculose des éléphants. Les chercheurs ont alors mis en évidence la présence dans la plante de Thiolactomycine, « composé qui bloque un processus métabolique vital dans les bactéries causant la tuberculose. La TLM est prometteuse pour combattre une foule d'infections bactériennes et parasites, y compris le staphylocoque, le streptocoque et la malaria ».

Comme quoi les mauvaises herbes peuvent être bonnes !



Phak kha gnèng vendu en botte au marché de Vientiane.



Les fleurs de phak kha gnèng naissent à l'aisselle des feuilles.



Phak kha gnèng aime les terrains boueux.

# Cailles à la noix de coco verte



MANILA VANTHANOUVONG

**Préparation et cuisson :**

**La veille:**

Coupez 1/3 de galanga ainsi que le gingembre en fines lamelles puis en filaments. Râpez les 2/3 restants en purée pour obtenir un jus concentré.

Dans un saladier, mélangez le gingembre, le galanga, la sauce de soja, la sauce de poisson, le sel, le poivre moulu, une cuillère à soupe d'huile. Nettoyez bien les cailles, ouvrez-les, aplatissez-les et farcissez-les avec la préparation obtenue avec le galanga et le gingembre.

Placez dans un sac en plastique et gardez au réfrigérateur pendant une nuit.

**Le lendemain matin:**

Fendez la tête de la noix de coco avec un grand couteau, écartez pour récupérer le jus. Coupez le couvercle de la noix en laissant une partie collée à la noix. Ôtez tout le blanc sauf la partie sous le couvercle.

Coupez les asperges en tranche de 5 cm, coupez en deux si ce sont de grosses asperges

Séparez les grains de poivre vert de la branche, écrasez-les.

Coupez les feuilles de combava en deux ou en trois.

Coupez les champignons ainsi que les épis de maïs en deux.

Faites cuire dans une casserole 1/3 de jus de coco, les champignons, le maïs, les asperges, le lait de coco, le poivre vert, deux pincées de sel et le blanc de la noix de coco s'il est tendre et fin.

Faites frire les cailles dans une poêle avec un peu d'huile. Quand les cailles sont bien dorées, mettez-en une dans chaque noix et ajoutez les autres composants.

Faites cuire au bain-marie ou à la vapeur pendant 30 mn.

**Remarques:** si la préparation est bien effectuée, ce met royal sera digne d'un grand restaurant.

## Ingrédients : pour 6 personnes

- 6 noix de coco vertes
- 6 cailles bien grasses vidées
- 1 petite boite de lait de coco concentré
- 1 bol de champignon de paille
- 1 livre d'asperges
- 300 g de jeunes épis de maïs
- 1 gousses de gingembre
- 1 gousses de galanga
- 8 feuilles de combava (bay khihout)
- 2 branches de poivre vert
- 1 cuillère à café de sauce de poisson
- 3 cuillères à café de sauce de soja
- 1 pincée de sel
- de l'huile
- 5 pincées de poivre moulu



# Avis de Concours
# Réservé aux juniors et seniors de Nationalité Lao

## INSCRIVEZ VOUS POUR CE CONCOURS en utilisant le formulaire d'inscription en ligne ou disponible à la Faculté des lettres ou à l'AUF

### *Dans quelle catégorie dois-je m'inscrire ?*

Vous avez de 16 à 19 ans au 31 mars 2009 **: Catégorie Junior**
Vous avez 19 ans et plus au 31 mars 2009 **: Catégorie Senior**

### *Quelle est la date limite d'inscription ?*

Le **15 janvier 2009** au plus tard

### *Auprès de qui dois-je m'inscrire ?*

**AUF : Antenne de Vientiane**
Faculté d'Ingénierie
BP 7451 Vientiane, R.D.P.Lao
Tél. : 021 314699 ou 350004
Fax : 021 314698
OU
**Faculté des Lettres : Département de Français**
BP 7322 - Vientiane
Tél : 021 740277 ou 770675
Fax : 021 770381 ou 770675

### *Quand aura lieu la finale nationale ?*

**Le mercredi 28 janvier 2009 à 14h00 à l'Université Nationale du Laos (Dong Dok)**

### *Qu'est-ce que je gagne ?*

**DES PRIX** pour les 3 premiers lauréats de chaque catégorie
**UN VOYAGE au Québec**, à l'occasion de la finale internationale (avril 2009), pour le lauréat arrivé en première position, les deux catégories confondues.

*Ce concours est réalisé en partenariat avec :*

# Bravo les filles!

BOUAPHANH VIBOUNSAK

A moins d'un an des prochains des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 en RDP Lao et à la veille des 8e Jeux nationaux du 13 au 22 décembre dans la province de Champassak, une nouvelle fédération de cyclisme lao vient de renaître après plusieurs années d'interruption. Cette discipline sportive, n'a pas pris une seule ride au fil des années.

La cérémonie d'ouverture a eu lieu le 30 novembre dernier sous la présidence du Dr Bosèngkham Vongdara, président d'honneur de la FCL, vice-ministre de l'Information et de la culture, en présence du président de la Fédération nationale de cyclisme lao, M. Vilaysouk Phimmasone et de hauts fonctionnaires. A cette occasion, plusieurs épreuves dites de « Course sur route » ont été organisées, voyant s'affronter plus de 150 participants de diverses nationalités.




**Beu et sa soeur Lé, première et troisieme place (espoir du cyclisme féminin lao).**

**Le Rénovateur** tient à remercier les organisateurs ainsi que tous les concurrents présents de cette magnifique tournée dédié au « Sport Cyclisme ». La plus belle victoire restera incontestablement celle de l'équipe féminine de la préfecture de Vientiane, composéee de Mlle Beu, Mlle Lé et Mlle Kail sans oublier madame Julie, toutes présentes à Champassak sous les couleurs de Vientiane. Très belle victoire sur l'épreuve «Reine » dite de « route-open », où mademoiselle Beu et madame Julie se classèrent respectivement 1ere et 3e… Leur plus farouche adversaire, canadienne, se classe seconde.

En attendant de les retrouver très prochainement sur les routes de la capitale, nous leur souhaitons bonne chance pour les 8e Jeux nationaux. Ainsi qu'à toute la délégation Vientiane présente à Paksé.

# Les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est sans tabac




BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront à la fin de l'année 2009 au Laos, seront sans tabac: décision prise par le comité national des sports lao, afin de ne gêner ni les sportifs, ni les organisateurs. Cette interdiction s'appliquera aux stades et salles de sport.

Dans le passé, le Vietnam, les Philippines et la Thaïlande, anciens pays hôtes de ces jeux, avaient déjà appliqué un règlement similaire. Fumer est dangereux pour la santé, mais on oublie trop souvent les effets du tabagisme passif. Vivre avec un fumeur est un risque supplémentaire d'accident cardiaque, de cancer, etc.

Passer une heure dans un endroit clos avec des fumeurs équivaut à avoir fumé trois cigarettes. Lorsque les enfants sont exposés, c'est encore plus grave. Cinq millions de personnes, chaque année dans le monde, décèdent du tabagisme, soit un mort toutes les six minutes.

Si la consommation de tabac continue de progresser à son rythme actuel, ce chiffre devrait doubler d'ici 2030 pour atteindre dix millions de morts, dont 70 % dans les régions pauvres. On estime à 1,3 milliard le nombre de fumeurs dans le monde, un chiffre qui pourrait passer à 1,7 milliard d'ici 15 ans.

En interdisant de fumer dans le cadre des Jeux d'Asie du Sud-Est, le comité organisateur montre clairement sa volonté de lutter contre cette menace pour la santé publique. Alors, plus que jamais, non au tabac veut dire oui à sa santé et à celle des autres.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
215972
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)



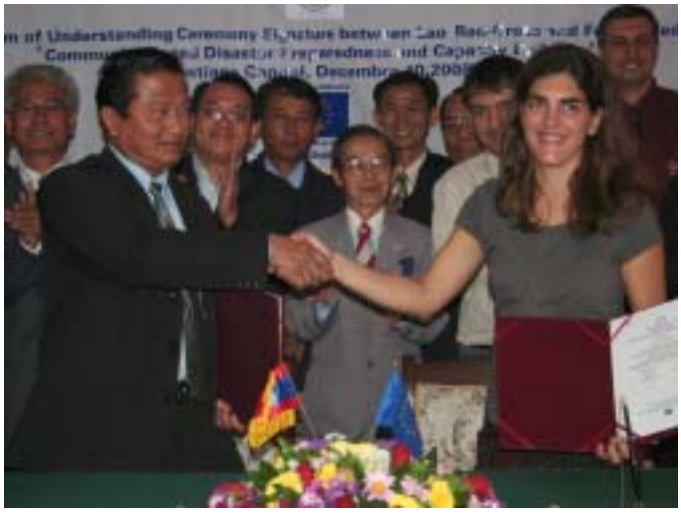
L'ambassadeur du Japon, M. Masaaki Miyashita (à droite), a donné lundi une réception à l'occasion de l'anniversaire de l'Empereur Akihito. Le vice Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, a porté un toast aux dirigeants des deux pays.



L'ambassadeur des Etats-Unis, M. Rovic Huso et son épouse ont recu à leur résidence les représentants des milieux artistiques lao au cours d'une exposition de tableaux d'artistes de Hawaii. Voici les hôtes en compagnie des artistes lao. *Photo Viengsone*



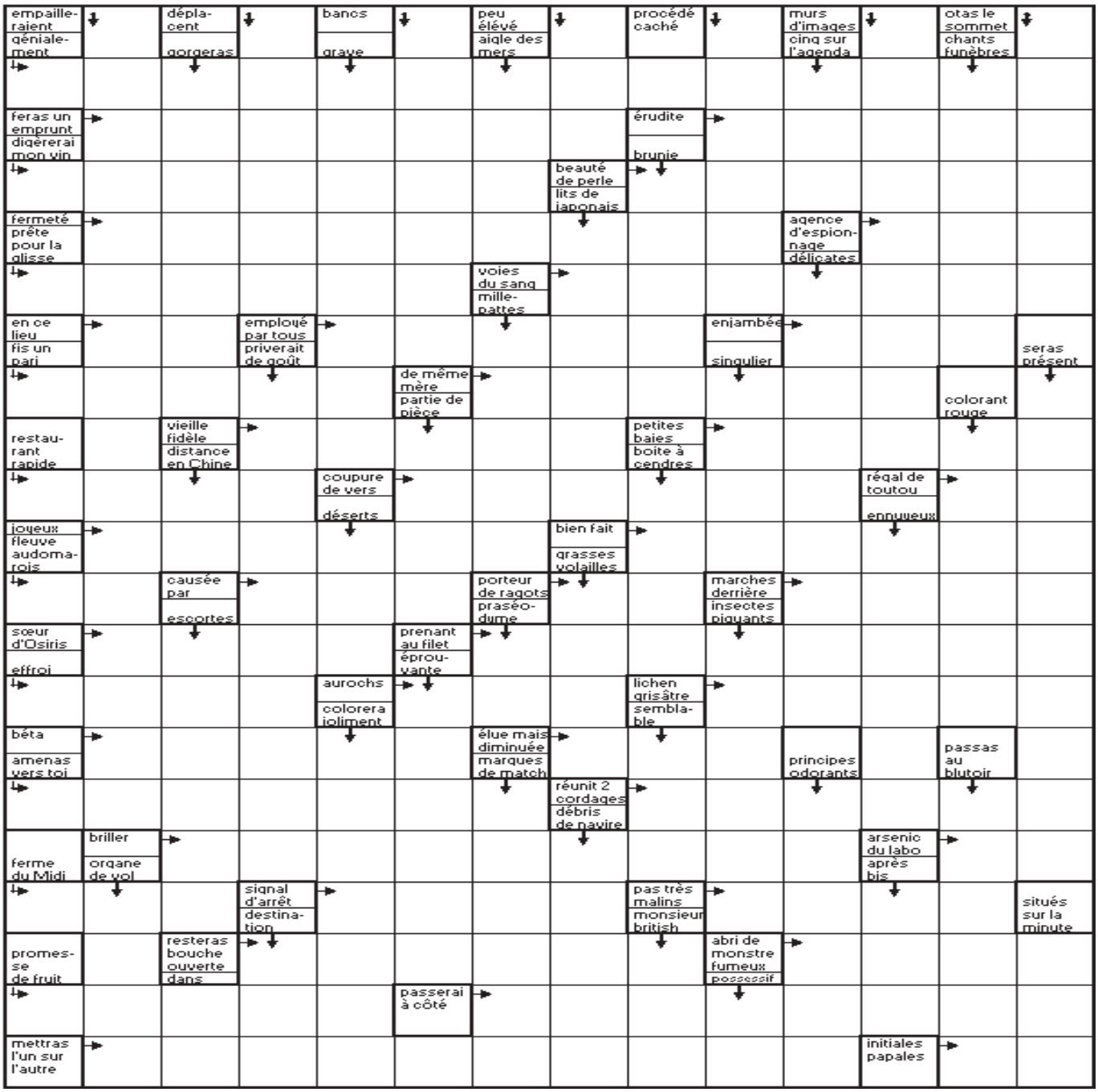
Remise de diplômes aux 102 étudiants de la 4ème promotion du collège Kavine, le 5 décembre à l'hôtel Don Chan Palace. Deux lauréats ont obtenu le diplôme rouge remis par le Dr Somkot Mangnomek, ministre de l'Education nationale en présence de M. Kavine Manivong, directeur du collège.



A travers la Croix-Rouge française (CRF), l'Union Européenne au Laos a remis un don de 253 000 euros pour la réduction des catastrophes naturelles dans les provinces de Khammouane et de Savannakhet. L'octroi de l' aide a été signé le 10 décembre à Vientiane, entre le secrétaire général de la Croix-Rouge lao (CRL), le Dr Kidèng Thammalangsy et la représentante de la CRF, Mme Séverine Bonhomme, en présence du président de la CRL, le Dr Snivourast Srasmany.



L'école d'économie de Dongkhamxang, arrondissement de Hatxayfong,Vientiane, est un institut qui contribue au développement socio-économique du pays.
Le gouvernement vietnamien aide à la construction des nouveaux départements qui recevront prochainement des étudiants qui sont de plus en plus nombreux dans le secteur financier. Le chantier, d'un coût de 86 milliards de Dongs, soit environ 5 millions de dollars, comprend l'édification d'un bâtiment de deux étages au service de 800 étudiants, un département pour recevoir les professeurs et les exécutifs de cette école, deux logements pour les étudiants, une bibliothèque et un grand restaurant.




*Mots fléchés*
**Solution du N. 517**




## *Le proverbe de la semaine*

**L'appétit vient en mangeant**

7ogIko [,r9dgmv

### UN BRIN D'HUMOUR

***(Ils l'ont dit)***
La Justice coûte cher. C'est pour ça qu'on l'économise.

***Marcel Achard***

# Guide

## HOROSCOPE

**Bélier 21 mars - 20 avril**
Vous avez tellement d'énergie et d'assurance cette semaine, que vous pourriez en oublier de faire preuve de tact et de diplomatie lorsque vous vous exprimez.

**Taureau 21 avril - 21 mai**
Faites un effort pour être au mieux de votre forme cette semaine et de vous rapprocher des personnes que vous aimez.

**Gémeaux 21 mai - 21 juin**
Une situation inattendue survient subitement et on admirera votre présence d'esprit et votre clairvoyance.

**Cancer 22 juin - 22 juillet**
Prenez le temps de faire plaisir aux autres et ils apprécieront vos efforts. Evitez de tomber dans le piège de la critique facile.

**Lion 23 juillet - 22 août**
Vous aurez envie de partager tout l'amour que vous portez en vous. N'ayez pas peur de vous ouvrir aux autres et d'exprimer vos sentiments ouvertement.

**Vierge 23 août - 22 septembre**
Vous recevrez une opportunité intéressante, mais la décision vous revient de reconnaître son potentiel.

**Scorpion 23 octobre - 22 novembre**
Vous exigez, sans doute, beaucoup trop des autres en ce qui concerne vos relations amicales.

**Balance 23 septembre - 22 octobre**
Evitez de faire des choix de manière impulsive cette semaine, car vous pourriez le regretter plus tard.

**Sagittaire 22 novembre - 20 décembre**
Votre optimisme inébranlable vous vaut l'admiration de vos proches et vous aide à surmonter les obstacles et atteindre vos objectifs.

**Capricorne 21décembre - 19 janvier**
Vivez votre vie, suivez votre instinct et croyez en votre conception de l'amour et des relations. Ne vous souciez pas de ce que peuvent penser la société en général.

**Verseau 20 janvier - 18 février**
Vous vous retrouvez à dire ou faire des choses que vous trouvez ennuyeux lorsque cela vient des autres. Essayez de surveiller votre attitude avant que les autres ne viennent à perdre patience.

**Poisson 19 février - 20 mars**
C'est une semaine idéale pour régler les affaires et pour passer du temps avec les personnes que vous aimez ou que vous voudriez connaître davantage.

## CINÉ CLF

**« Roberto Succo »**
Réalisé par Cédric Kahn
Avec Stefano Cassetti, Isild Le Besco, Patrick Dell'Isola…
**Sujet :** Une lycéenne en vacances, Lea, rencontre le jeune Kurt dans une discothèque du midi. En fait il s'agit de Roberto Succo, italien de 26 ans échappé de l'hôpital psychiatrique d'une prison. Lea est plutôt séduite par Roberto dont elle ne perçoit pas tout de suite la folie meurtrière.
***Mardi 16 et jeudi 18 décembre à 18h30 et samedi 20 décembre à 17h45.***




Du 16 décembre au 16 février, la librairie Monument Book accueille une exposition sur la diversité des ethnies du Laos. Il s'agit du travail photographique de Philippe Coste qui nous présente 11 ethnies différentes. Par ailleurs, la librairie sera aussi le théâtre d'une conférence sur la diversité des ethnies le 16 décembre prochain.

## MUSÉES



**Le musée Kaysone**
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

**FETES DE NOËL AU CENTRE DE LANGUE FRANCAISE**




Goûter de noël pour les enfants, le 17 décembre à partir de 15 heures. Soirée dansante pour le plus grands, le 19 décembre à partir de 19 heures.

## RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
( FM1- 103.7 )

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée ( à partir de 22h ), tous les jours
( reportages de Canal France International )

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

## TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< **Edition Spéciale** >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

## TV5 MONDE

**« Merveilleuse Angélique »**
Réalisation : Bernard Borderie, 1964
Avec : Michèle Mercier, Robert Hossein, Jean Rochefort, Giuliano Gemma, Jacques Toja, Claude Giraud...
**Sujet :** Après la mort de son mari, brûlé pour avoir découvert des choses fort compromettantes sur le complot du Grand Condé contre Louis XIV, Angélique s'est réfugiée à la Cour des Miracles pour fuir la colère des puissants du moment.
***Mardi 16 décembre à 20h00.***



# ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

# BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

# Modern Quick Reliable




## Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

( International and Domestic Card )

- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services




## Head Office

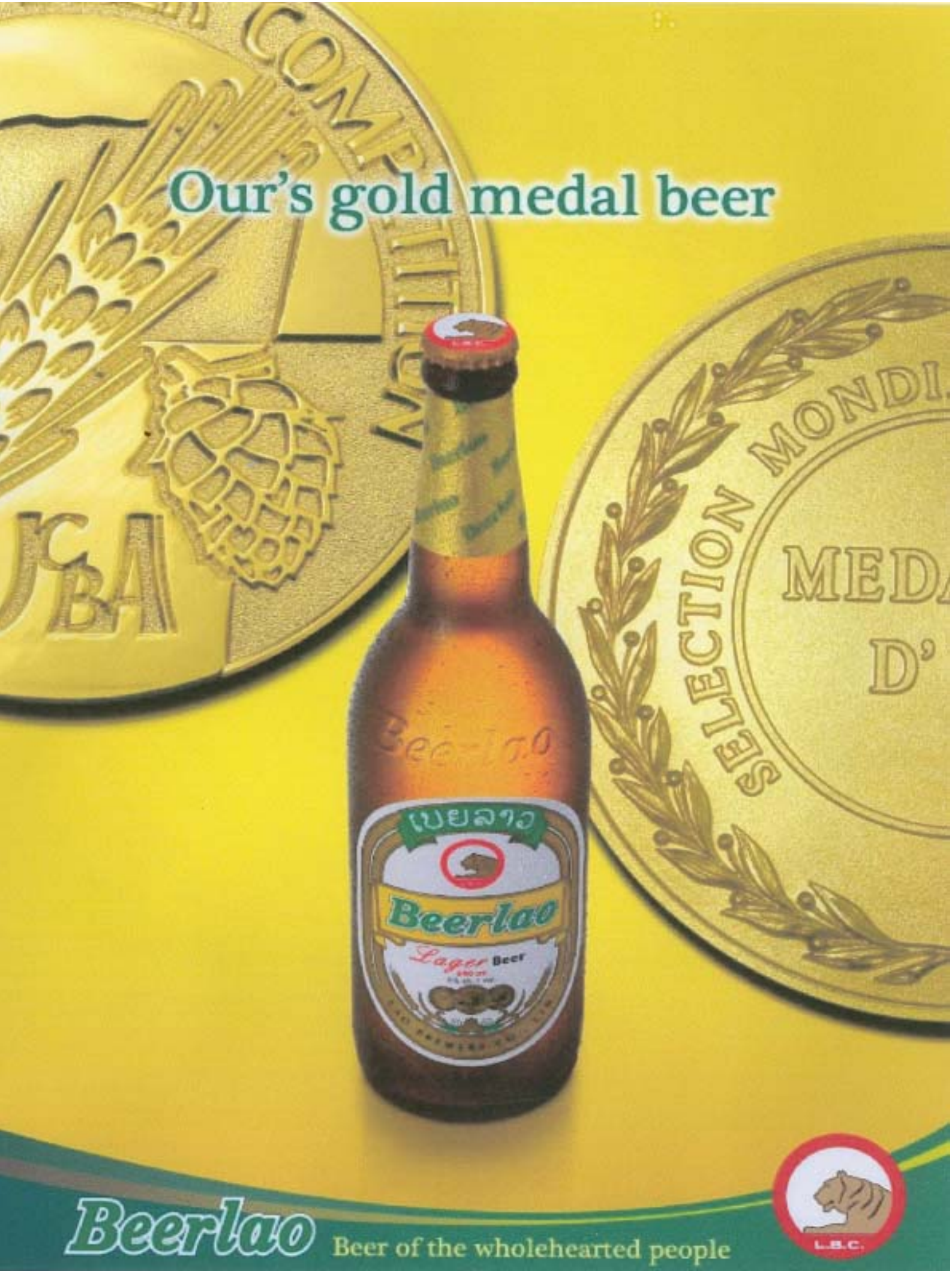
01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925
Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK



Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram

| Oudomsay Branch | LuangNamtha Branch | LuangPhaBang Branch | Vangviang Services Unit | Vientiane Capital Branch | Khammuan Branch | Savannakeh Branch | Champasak Branch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tel: 856-81-211260-1<br>Fax: 856-81-211262 | Tel: 856-86-211316-8<br>Fax: 856-86-211319 | Tel: 856-71-252814<br>Fax: 856-71-252815 | Tel: 856-23-511448<br>Fax: 856-23-511433 | Tel: 856-21-213205<br>Fax: 856-21-219765 | Tel: 856-51-212686-8-9<br>Fax: 856-51-212685-7 | Tel: 856-41-212722-261<br>Fax: 856-41-212723 | Tel: 856-31-212770-1<br>Fax: 856-31-212974 |

Xaysboun: 856-74 550 051; Fax: 856-74 550 053 Xieng Khouang: 856-61 Bokeo: 856-84 212 162; Fax: 856-84 212 162 Attapeu: 856-36 211 919


Our's gold medal beer
SELECTION MONDI
MEDA
D'
Beerlao
Lager Beer
Beerlao
Beer of the wholehearted people
L.B.C.